## Contents

**Introduction**  

**The *Shrimad Bhagavad Gita*: The Text, Maneuver and Translations**

- The Text Itself  
- Maneuver  
- A Brief Note on the translations of the *Gita* in Indian and Foreign Languages

**Bangla Translations of the *Shrimad Bhagavad Gita*: A General review**

- Introduction  
- The Manuscripts of the *Gita* translated into Bangla  
- The Bangla Translations of the *Shrimad Bhagavad Gita* as a Part of the *Mahabharata*  
- Focusing on the Kolkata Centric Southern Bengal: “Baanglaar Pancho Bhubaner”  
- Ek Bhubaner Kathaa  
- Repositories of the Bangla Translations of the *Gita*  
- Categorization of the Bangla translations of the *Gita*  
- Catalogues Referred along with Libraries and Archives Visited as Part of the Field Work  
- The list of the Bangla Translations of the *Shrimad Bhagavad Gita* Available
The Translators: Backgrounds and Works

Introduction 113

Hirendranath Dutta (1868-1942) and his Gitay Ishwarvaad 120

Sri Aurobindo (1872-1950) and his Gitar Bhumika 126

Dwijendranath Tagore (1840-1926) and the Gitapath 132

Swami Saradananda (1865-1927) and his Gitatattva 137

Jagadish Chandra Ghosh (1871-1958) and his Shri Gita 143

Rajsekhar Basu (1880 - 1960) and his Shrimad Bhagavad Gita 146

A Study of the Socio-Cultural Perspectives of the Translations

Introduction 151

From a Hindu Nationalistic View Point 154

From a View Point of Revolutionary Transformed as a Spiritual Leader 160

From an Indian Philosophical View Point 163

From a View Point of a Religious Organisation 166

From the View Point of a Gita Scholar 168

From the View Point of a Literary Person 170

Conclusion 173

Bibliography 178